



Jun / June 2015
Volume 23, numéro 2 / number 2,
80^e bulletin

Le Drapeau

Bulletin de l'Association des familles Drapeau / *Drapeau Families Association Bulletin*

BON ÉTÉ À TOUS
HAVE A GOOD SUMMER



Le dessin au crayon de la maison ancestrale a été fait par Kary Suronen, conjoint de Murielle Drapeau.

The sketch of the ancestral home on the cover is credited to Kary Suronen, spouse of Murielle Drapeau.

Objectifs de l'Association

Goals of the Association

Objectifs: Fondée en avril 1992

- 1) Regrouper quiconque est descendant de l'ancêtre **Antoine Drapeau** et de son épouse **Charlotte Joly** en Amérique du Nord.
- 2) Découvrir ses racines et connaître l'histoire de la famille.
- 3) Promouvoir la fraternité entre les membres par des rencontres.
- 4) Organiser des rassemblements et promouvoir diverses activités.
- 5) Susciter un sentiment d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.
- 6) Répertoire tous les descendant(e)s d'**Antoine Drapeau** et **Charlotte Joly** dans une base de données de généalogie.
- 7) Offrir un service de généalogie pour les ascendances en ligne directe.
- 8) Constituer un dépôt d'archives et de souvenirs.
- 9) Maintenir les liens familiaux avec nos parents **Drapeau** à Fontenay-le-Comte et **Joly**, en France.
- 10) Faire connaître l'histoire de ceux et celles qui portent ou ont porté le patronyme des Drapeau.
- 11) Souligner le mérite des Drapeau qui se sont démarqués.
- 12) Publier le bulletin de liaison «Le Drapeau» contenant des articles aux couleurs des Drapeau.

Goals: The Association was founded April, 1992

- 1) Consolidate anyone descendant of the ancestor **Antoine Drapeau** and his wife **Charlotte Joly** in North America.
- 2) Have each Drapeau to discover his roots and learn the history of the family.
- 3) Promoting fellowship among members through meetings.
- 4) Organize gatherings and promote various activities.
- 5) Encourage a sense of unity, pride and belonging among its members.
- 6) List all the descendant (s) of **Antoine Drapeau** and **Charlotte Joly** in a database of genealogy.
- 7) Provide a service for genealogy ancestry in a direct line.
- 8) Establish an archival repository and memories.
- 9) Maintaining family ties with our parents **Drapeau** and **Joly** in France.
- 10) Tell the story of those who carry or have carried the family name of the Drapeau.
- 11) Highlight the merits of that Drapeau stood out.
- 12) Publish newsletter "The Drapeau" containing articles to Drapeau colors.

Association des familles Drapeau Inc.

Membres du conseil d'administration 2014-2015 / Board of directors 2014-2015

Huguette Drapeau, 014, présidente

16968 Chemin de la Grande-Ligne
Québec, QC, G2N 2C6
Tél. : 418-849-0524
huguette.drapeau@ccapcable.com
Fin de mandat / end of term: 2015

Michel Drapeau, 389, vice-président

545 Carré Arsenault
Sainte-Thérèse, QC, J7E 2K6
Tél. : 450-430-6864
ma.drapo@bell.net
Fin de mandat / end of term: 2015

Alexandre Drapeau, 120, prés.ex-officio

239, rue Cherbourg
St-Nicolas, QC, G7A 1P5
Tél. : 418-831-1561
alexandre.drapeau@sympatico.ca
Fin de mandat / end of term: 2016

Louise Drapeau-Buteau, 545, secrétaire

446, rue Plaisance,
St-Henri-de-Lévis, QC, G0R 3E0
Tél. : 418-882-5596
louisedrapeau@globetrotter.net
Fin de mandat / end of term: 2015

Denise Drapeau, 587, généalogie, bulletin

412, rue Pigeon,
Belœil, QC, J3G 2P8
Tél. : 450-536-0445
afd_genealogie1665@yahoo.ca
Fin de mandat / end of term: 2015

Florent Drapeau, 010, objets promotionnels

15, rue des Marguerites, #2
Rivière-du-Loup, QC, G5R 6C9
Tél. : 418-863-4776
erick@etincelle.ca
Fin de mandat / end of term: 2016

Nicole Drapeau, 199, photos

4500 chemin des Cageux, app.606,
Laval, QC, H7W 2S7
Tél. : 450-973-6691
drapeaunicole@hotmail.com
Fin de mandat / end of term: 2015

Hébert Arseneault, 568,

99, Savoie St.
Balmoral, NB, E8E 1J7
Tél. : 506-826-2590
pierrethe.hebert@hotmail.ca
Fin de mandat / end of term: 2016

Lucien Drapeau, 085

147, rue de la Colombière,
Saint-Romuald, QC, G6W 5R4
Tél. : 418-839-6093
Fin de mandat / end of term : 2015



MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour la famille

Lors du dernier conseil de direction de notre association, Huguette, qui présidait la réunion, nous a fait part de son désir de continuer à agir comme trésorière tout en souhaitant être remplacée à titre de présidente. Son travail occupe beaucoup de son temps sans compter sa famille à qui elle est très dévouée. Le rôle de mère et de grand-mère est très important pour elle, comme pour plusieurs d'entre nous; avec raison, elle ne veut pas négliger ses engagements.



Huguette avait accepté de présider le conseil d'administration jusqu'en 2015 et voilà l'heure arrivée. Je vous affirme qu'Huguette n'a aucunement perdu la flamme pour la famille et qu'elle s'est démarquée par son professionnalisme tout au long de sa présidence. Au nom de nous tous, je tiens à la féliciter pour son dévouement au sein de l'Association et lui dire un grand MERCI.

Après avoir consulté les membres de l'exécutif, j'ai offert à Huguette de prendre l'intérim jusqu'à la prochaine assemblée générale car j'ai un peu plus de disponibilité et de temps à consacrer à l'Association. Je les remercie de la confiance et du support qu'ils m'ont alors apportés.

Par ailleurs, en lisant le bulletin du mois de mars 2015, j'ai pris connaissance du message que Fernand a livré lors de la rencontre de Sainte-Marie de Beauce. Il y faisait état de son appréciation pour le choix de Ste-Luce-sur-Mer pour notre prochain rassemblement et recommandait aux membres d'y venir en grand nombre.

Je me joins à Fernand pour vous inviter à participer à cet événement qui ne manquera pas de vous épater. Je sais toute l'énergie que Claire, Aline et Bertrand ont déployée depuis plusieurs mois pour l'organisation de cette belle rencontre et je veux les remercier pour leurs efforts et la collaboration qu'ils ont obtenue du maire de Sainte-Luce, monsieur Paul-Eugène Gagnon.

À bientôt

Alexandre Drapeau, 120, président intérim

A WORD FROM THE PRESIDENT

Hello, Family



At the time of the last Association board of directors meeting, Huguette, who presided at the last reunion, shared with us her desire to continue in the capacity of treasurer and her hope to be replaced as president. Her work occupies so much of her time, not to mention her family responsibilities, to whom she is very devoted. The role of mother and grandmother is very important to her, as it is for several of us. Naturally, she does not want to neglect her commitments.

Huguette accepted the job of president until 2015, and here we are at that juncture. I assure you that Huguette has not lost her fire for the family association, and she has shown herself to be professional throughout her presidency. Speaking for us all, I would like to congratulate her for her dedication in the heart of the association and give her a big THANK-YOU.

After consulting with the executive members, I made an offer to Huguette to take over in the interim until the next general assembly, for I have a little more time available to spend on the association. I thank them for their confidence and support that they give me.

Furthermore, while reading the March 2015 bulletin, I took to heart the message read by Fernand at the time of our gathering at Sainte-Marie de Beauce. He stated his appreciation for the choice of Ste-Luce-sur-Mer for our next gathering and recommended to the members to turn out in large numbers.

I join Fernand in inviting you to participate at this event, which will not fail to amaze you. I am aware of all the energy that Claire, Aline and Bertrand have deployed for several months toward the organization of this fine meeting, and I thank them for their effort and for the collaboration that they have gotten from the mayor of Sainte-Luce, Mr. Paul-Eugène Gagnon.

See you soon

Alexandre Drapeau, 120, president intérim

Sommaire

Les objectifs de l'association et le CA	2
Le mot du Président.....	3
Projets de l'Association des Familles Drapeau.....	4
Le mot de l'Éditrice.....	5
Maison ancestrale.....	6
Hommage à mon père par Florent Drapeau	9
Réunion annuelle 2015.....	12
Famille Drapeau de Rimouski	14
Pierre Drapeau pommiculteur.....	20

Summary

Goals of the association and Bord of Director.....	2
A Word from the President.....	3
Projects of the Association of Families Drapeau	4
Word from the Editor	5
Ancestral home.....	6
A tribute to My Father by Florent Drapeau.....	9
Annual meeting 2015	13
Family Drapeau of Rimouski.....	14
Pierre Drapeau apple grower.....	20

Projets de l'Association des Familles Drapeau

À Beaumont, la municipalité a accepté en 2002 de nommer un parc du nom de l'ancêtre de notre famille, soit le Parc Antoine-Drapeau, situé au bord du fleuve St-Laurent et adjacent à la terre concédée à notre ancêtre en 1676, un des cinq premiers colons de la seigneurie de Vincennes, aujourd'hui faisant partie de la municipalité de Beaumont. Il va sans dire que le parc est en état de friche. Par conséquent, il nous importe d'apporter une contribution pour aménager le parc afin qu'il soit un intéressant lieu de repos et de pique-nique pour les citoyens. Nous avons déjà offert notre part à Beaumont à ce sujet, mais il faudrait faire davantage pour rendre le lieu agréable. Nous aimerions également y apposer une plaque commémorative.

Il nous importe aussi de souligner l'apport de la famille Drapeau au développement du Bas-du-Fleuve, en particulier à Rimouski, à Ste-Luce-sur-Mer et à Ste-Angèle. Le seigneur Joseph Drapeau (1752-1810), vu comme l'un des premiers millionnaires de la Nouvelle-France, a eu un impact considérable dans cette région. Il était propriétaire de nombreuses seigneuries, dont celle de Lessard, de la Molaie ou de Pointe-au-Père, de Rimouski. Il a eu aussi les seigneuries de Champlain, de la Baie du Ha! Ha!, de la moitié de l'île d'Orléans, etc...

Rien dans cette région ne souligne l'apport considérable de cet homme qui a contribué au développement de ce coin de pays par des concessions de terre selon son obligation de seigneur. Il convient d'apposer, peut-être à Rimouski, une plaque commémorative en sa mémoire, ce qui nous semble juste et raisonnable. De plus, signifier la contribution de ses filles, (Luce-Gertrude, Flavie-Angélique et Louise-Angèle), seigneures à la mort de leur père à Ste-Luce-sur-Mer, à Ste-Flavie et à Ste-Angèle, paroisses nommées en leur honneur, honorerait la mémoire de ces femmes vaillantes. Elles ont contribué au développement de ce coin de pays. À Ste-Luce-sur-Mer, Luce-Gertrude Drapeau a donné à l'église une peinture de sainte Luce exécutée par notre célèbre peintre canadien Antoine Plamondon.

Ces mêmes femmes ont participé à la vie sociale et économique de leur seigneurie de l'île d'Orléans, couvrant la moitié Est de l'île, soit du chemin du milieu à la pointe de Ste-Pétronille. Leur résidence ainsi que leur moulin banal (le moulin Saint-Laurent) existent toujours, mais aucune plaque commémorative ne rappelle leur présence pendant près d'un siècle.

Par conséquent, le 15 août prochain, nous procéderons au dévoilement d'une plaque commémorative au moulin du ruisseau à la Loutre, lequel fut construit par Luce-Gertrude Drapeau en 1850. Il y aura également l'inauguration du Parc nommée en son nom par le maire de Ste-Luce ainsi que le dévoilement d'une plaque commémorative pour ce parc.

Nous avons des membres dans toutes les parties du Canada; plusieurs résident aux États-Unis et d'autres en France et en Belgique. Nous faisons appel à la contribution de nos membres pour la publication de notre bulletin trimestriel, au coût de près de 1 200,00\$ par publication. Dernièrement nous avons assumé les coûts pour resituer le monument élevé à la mémoire de notre ancêtre sur la terre qui lui fut concédée à Beaumont.

Drapeau Family Association Projects

The municipality of Beaumont agreed in 2002 to name a park after the ancestor of our family, namely *Parc Antoine-Drapeau*, situated on the edge of the Saint-Lawrence River and adjacent to the land ceded to our ancestor, one of the first colonists in the Vincennes Seigneurie, today making up part of the municipality of Beaumont. It goes without saying that the park is in a state of neglect. Consequently, it is important to us to make a contribution so the park can be developed into an interesting place of rest and picnicking for its citizens. We have already shared our thoughts on this subject with Beaumont, but more must be done to make the place pleasant. We would also like to place a commemorative plaque.

It is also important for us to recognize the role of the Drapeau family in the development of the lower Saint-Lawrence region, in particular at Rimouski, Ste-Luce-sur-Mer, and Ste-Angèle. The Seigneur Joseph Drapeau (1752-1810), known as one of the first millionaires of New France, had a considerable impact on this region. He was the proprietor of a number of seigneuries, including Lessard, Molaie or Pointe-au-Père, and Rimouski. He also had the seigneuries of Champlain, the Baie of Ha! Ha! and half of the île d'Orléans, etc.

Nothing in this region acknowledges the considerable contribution of this man to the development of this corner of the country as does his concessions of land according to his obligation as a seigneur. This should be highlighted emphasized by a commemorative plaque, perhaps at Rimouski, which seems to me just and reasonable. Moreover, to signify the contribution of his daughters, Luce-Gertrude, Flavie-Angélique, and Louise-Angèle, seigneures at the death of their father, something to honor these valiant women should be done at Ste-Luce-sur-Mer, Ste-Flavie and at Ste-Angèle, parishes named in their honor. They contributed to the development of this corner of the country. At the church at Ste-Luce-sur-Mer, Luce-Gertrude Drapeau gave a painting rendered by our famous Canadian painter, Antoine Plamondon.

These same women participated in the social and economic life of their seigneurie on the île d'Orléans, covering half of the east side of the island from the middle road to the point of Ste-Pétronille. Their residence as well as their community mill (the Saint-Laurent mill) still exists, but no commemorative plaque makes notice of their presence for a century.

Consequently on next August 15, we will proceed to the unveiling of a commemorative plaque at the millstream at La Loutre, which was built by Luce-Gertrude Drapeau in 1850. There will also be the inauguration of the park named for the mayor of Ste-Luce, as well as the unveiling of a commemorative plaque for this park.

We have members in all parts of Canada, several in the United States, and others in France and Belgium. We are calling for all our members for the publication of our quarterly bulletin at the cost of nearly \$1,200 per publication. Lastly, we have assumed the cost of restoring the erected in the memory of our ancestor on the land that was conceded to him at Beaumont.

Mot de l'éditrice

Bonjour chers membres,

J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler comme éditrice du bulletin *Le Drapeau*. J'ai appris beaucoup concernant l'édition d'un bulletin et sa publication.

Le temps passe vite; en 2005, j'ai commencé à travailler avec l'équipe du bulletin. Depuis 2007, j'en suis devenue responsable pour l'Association des Familles Drapeau. Il est temps pour moi de laisser la place à une nouvelle personne. Comme je suis quelqu'un qui travaille mieux avec des structures, j'en ai créé et elles m'ont permis de mieux planifier les besoins du bulletin, les besoins de l'Association des Familles Drapeau et les besoins des membres.

J'ai mis en place un plan annuel et un plan pour chaque bulletin. Nous en produisons trois dans une année : Mars, Juin et Décembre. Le travail pour chacun commence quatre mois avant sa publication. Par exemple pour celui de Mars, le travail a commencé en décembre pour la *recherche des articles*. En janvier jusqu'au 15 février, c'était la *correction du français et la traduction des textes en anglais*. Durant les 2 dernières semaines de février, on procédait à la *mise en page* et finalement au début de mars, c'était la *publication du bulletin*.

Merci à toutes les personnes qui ont participé avec moi aux bulletins depuis 2007. C'est une équipe merveilleuse et chacune des personnes a donné son maximum. Sans cette équipe, il n'y aurait pas eu de bulletin de qualité. Une seule personne est incapable de faire tout ce travail. Je remercie de tout mon cœur Janine Drapeau, Cécile Drapeau, Thérèse Drapeau, Marie-Thérèse Falslev, Anne Doiron et Antoinette Fortin.

Je ne peux continuer mon travail d'éditrice pour des raisons de santé. Je peux vous assurer que la personne qui prendra la relève recevra tous les outils et l'aide nécessaire pour débiter son rôle de responsable du bulletin. J'espère que cette personne appréciera la collaboration de cette belle équipe.

Je serai quand même responsable de la généalogie pour l'Association des Familles Drapeau avec l'aide de notre ami Bertrand Drapeau qui a toujours été impliqué dans les recherches. Comme il a une copie de la base de données de généalogie, elle peut être accessible soit par Bertrand Drapeau ou par moi.

Denise Drapeau, 587

A Word from the Editor

Hello, dear members,

I have had great pleasure working as editor of *Le Drapeau*, the bulletin. I have learned a great deal concerning the editing of a bulletin and its publication.

Time passes quickly; in 2005, I began to work with the bulletin team. Since 2007, I became responsible for the bulletin of the Drapeau Family Association. It is time for me to turn over the position to a new person. As I work better in a structured setting, I created a structure for it, which allowed me to plan better for the needs of the bulletin, the needs of the Drapeau Family Association, and the needs of the members.

I put into place an annual plan and a plan for each bulletin. We produce three of them each year: March, June, and December. The work for each one begins four months before its publication. For example, for the March issue the work begins in December for the *research* of the articles. In January to the 15th of February, the *correction of the French and the translation of the text into English* are done. During the last two weeks of February, we *paginate*, and finally, the beginning of March, the bulletin is published.

Thank-you to everyone who has participated with me on the bulletin since 2007. It is a marvelous team, and each person gave their maximum. Without this team, there would not have been a high quality bulletin. One person alone is not capable of doing all the work. With all my heart, I thank Jeanin Drapeau, Cécile Drapeau, Thérèse Drapeau, Marie-Thérèse Falslev, Anne Doiron, and Antoinette Fortin.

For health reasons, I am unable to continue my work as editor. I can assure you that whoever takes up the work in my place will receive all the tools and aid necessary to begin the role at editor of the bulletin. I hope that this person will appreciate the collaboration of this fine team.

I will still be responsible for the genealogy of the Drapeau Family Association with the help of our friend Bertrand Drapeau, who has always been involved in the research. As he has a copy of the genealogy data base, it can be accessible by either Bertrand Drapeau or by me.

Denise Drapeau, 587



**Depuis 1833, cinq générations de
Drapeau se succèdent sur une terre
concédée par la seigneuresse
Luce-Gertrude Drapeau.**

Luce-Gertrude Drapeau

Le 29 août 1833, la seigneuresse Luce-Gertrude Drapeau, devant le notaire Joseph Ouellette, concède à son cousin Charles Drapeau une terre de 4 arpents¹ de front par 40 de profondeur, dans le deuxième rang de Sainte-Luce, seigneurie de la Molaye. Le père de Charles est le frère du seigneur Joseph Drapeau.

Charles Drapeau, 1789-1879

À ce moment-là, Charles a 44 ans et est marié à Hélène Côté. Ils auront 13 enfants. Au contrat de mariage, il est spécifié que Charles devra payer trois livres un sou tournois² pour chaque arpent de front. Il doit tenir feu et lieu sur cette terre et s'engager à y bâtir son logement, à défricher suffisamment de terre afin de pouvoir payer les cens et rentes à la seigneuresse, à entretenir le chemin du moulin où il sera tenu d'y faire moudre son grain.

En 1847, Charles, âgé de 58 ans, fait donation de sa terre à son fils Fabien. Il vit chez son fils, décède en 1879, âgé de 90 ans et est enterré sous l'église de Sainte-Luce.

Fabien Drapeau, 1822-1882

Lors de la donation, Fabien reçoit les bâtiments (maison, grange, laiterie), une jument au poil rouge, trois vaches à lait, une paire de bœufs de deux et quatre ans, une taure, onze moutons gros et vieux et deux petits, trois gros cochons et trois petits, quatre poules et leurs petits, un tombereau avec ses roues, une grande charrette et ses roues et enfin tous les meubles, ustensiles de cuisine et instruments d'agriculture.

Fabien s'engage à fournir à son père deux chemises, une de coton et l'autre de flanelle du pays à chaque année, une paire de mitaine doublée tous les deux ans, une paire de souliers tous les trois ans, un chapeau neuf une fois, etc...

En 1848, Fabien épousera Geneviève Langlois qui apporte en dot une vache à lait, une mère brebis avec son petit, un lit garni excepté les rideaux, six couteaux, cuillères et fourchettes. Ils auront onze enfants.

1) Un arpent vaut 192 pieds (mesure anglaise).
2) Un équivalent à l'époque: un mouton valait 5 livres.

**Since 1833, five generations of
Drapeau have succeeded on the land
ceded by the Seigneuresse
Luce-Gertrude Drapeau.**

Luce-Gertrude Drapeau

On 29 August 1833, the seigneuresse Luce-Gertrude Drapeau ceded before notary Joseph Ouellette, a piece of land 4 acres wide by 40 acres¹ deep in the second "rang" of Sainte-Luce in the Molaye seigneurie to her cousin Charles Drapeau. Charles' father was brother to the Seigneur Joseph Drapeau, Luce-Gertrude's father.

Charles Drapeau, 1789-1879

At that time, Charles, age 44, was married to Hélène Côté. They would have 13 children. In the contract it was specified that Charles must pay three pounds² and a penny for each acre of frontage. He must keep hearth and home on this land, commit to build his home there, clear enough land to be able to pay the quota and rent to the seigneuresse, and to maintain the road to the mill where he must grind his grain.

In 1847, Charles, age 58 made a gift of his land to his son Fabien. He lived in his son's home, died in 1879 at the age of 90, and was buried under the church at Sainte-Luce.

Fabien Drapeau, 1822-1882

At the time of the donation, Fabien received the buildings (house barn, milk parlor), a red-haired horse, three milk cows, a pair of oxen age two and four years old, a heifer, eleven large, old sheep, two small lambs, three large pigs and three small, four hens and their young, a wheeled cart, a large wagon with wheels, and finally all the furniture, and kitchen utensils, plus farm implements.

Fabien committed to furnish his father with two shirts, one cotton and the other flannel each year, a pair of double mittens every two years, a pair of shoes every three years, a new hat once, etc.

In 1848, Fabien married Geneviève Langlois who brought a dowry of a milk cow, a ewe with her young, a bed and bedding, except curtains, six knives, spoons, and forks. They would have eleven children.

1) An acre is 192 feet (English measure).
2) An equivalent at the time: a sheep worth 5 pound sterling

Fabien aurait bâti la maison actuelle sise sur la terre reçue en donation, vers 1865. Il décède en 1882. Il est enterré sous l'église. Son épouse est l'unique héritière et elle continue à rester sur la terre quelques années.

Adélard Drapeau, 1865--1941

Bien des transactions se font avant qu'Adélard devienne propriétaire de la terre: Geneviève Langlois vend la terre à Charles Rousseau de St-Simon en 1885. Le fils de Geneviève, le révérend Octave, curé de Restigouche, la rachète en 1887 et en 1889, il la donne à son frère Adélard avec l'obligation de garder sa mère.

En 1891, Adélard épouse Marie Paquet et ils auront 15 enfants. Au contrat de mariage, Adélard déclare apporter ses hardes et linge de corps et une terre. Marie apporte ses hardes et linge de corps, une vache, un lit garni complet, une valise remplie de linge, un chiffonnier. Si Marie survit à son époux, elle a droit à 2,000 piastres. Adélard décède en 1941, âgé de 75 ans. Le 27 avril 1927, il avait fait une donation à son fils Charles-Auguste.

Charles-Auguste Drapeau, 1898-1982

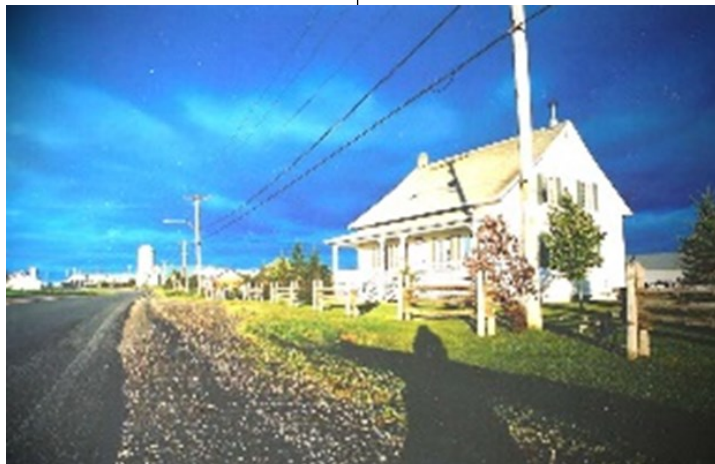
Charles-Auguste s'engage à garder son père et sa mère, à leur céder la partie ouest de la maison incluant une chambre. Il donne 100 piastres par année à son père et 50 à sa mère. Il paiera une place à l'église, gardera un cheval attelé sur voiture de promenade et devra leur fournir des funérailles convenables avec un monument funéraire au cimetière.

Charles-Auguste s'unit à Philomène Morissette le 12 novembre 1928. Ils auront 11 enfants, 26 petits-enfants, 34 arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Charles-Auguste et son épouse passent les dernières années de leur vie dans leur maison. Il décède en 1982.

Aujourd'hui...

On peut se demander ce qu'il advient aujourd'hui de la terre et de la maison, suite à toutes les transactions survenues depuis 1833.

Le 30 juin 1964, Charles-Auguste a vendu sa terre, sauf la maison, à son gendre Fernand Côté, époux de sa fille Aline.



About 1865, Fabien built the house on the land situated on the actual land of the donation. He died in 1882. He is interred under the church. His wife was the sole heir, and she continued to remain on the land for some years.

Adélard Drapeau, 1865--1941

Many transactions took place before Adélard became the owner of the land. Geneviève Langlois sold the land to Charles Rousseau of St-Simon in 1885. Geneviève's son, the Reverend Octave, pastor at Restigouche, redeemed it in 1887, and in 1889, he gave it to his brother Adélard with the obligation to care for his mother.

In 1891, Adélard married Marie Paquet, and they would have 15 children. In the contract of marriage, Adélard swears to bring his clothes, his underwear, and his land into the marriage; Marie her clothes, her underwear, a cow, a bed and bedding, a suitcase full of linen, a chest of drawers. If Marie survives her spouse, she has a right to 2,000 piastres (dollars?). Adélard died in 1941 at the age of 75. On April 27, 1927, he made a donation of the land to his son Charles-Auguste.

Charles-Auguste Drapeau, 1898-1982

At the ceding of the west part of the home, including a bedroom, Charles-Auguste agreed to care for his father and mother. He was to give 100 piastres per year to his father and 50 to his mother. He would pay for a plot at the church, he will pay a bench in church, a horse with a horse-drawn carriage ride and will provide them a proper funeral and a monument at the cemetery.

Charles-Auguste joined in marriage with Philomène Morissette on November 12, 1928. They would have 11 children, 26 great grandchildren, 34 great-grandchildren, and a great-great-grandchild. Charles-Auguste and his wife spent the last years of their life in their home. He died in 1982.

Today

One might wonder today what happened to the land and the house, following all the transactions since 1833.

On June 30, 1964, Charles-Auguste sold his land except for the house to his son-in-law Fernand Côté, husband of his daughter Aline.

Au décès de son mari, Aline et ses fils continueront le développement et la modernisation de la ferme laitière. Au décès de Philomène Morissette-Drapeau en 1996, sa fille Claire acquiert la maison ancestrale qui a 150 ans en 2015.

À l'occasion de la rencontre des familles Drapeau, le 15 août prochain, Aline, Colombe, Claire et Claude vous invitent à prendre l'apéritif à la maison ancestrale, sise au 123, rue Saint-Pierre Est (ancien Rang 2) à Sainte-Luce.

Claire Drapeau, 002
Bertrand Drapeau, 001

N. B.
Cet article s'est inspiré d'un document préparé par Claude Durand à l'occasion d'une fête familiale en 2003.

Le dessin au crayon de la maison ancestrale de la page couverture est dû à Kary Suronen, conjoint de Murielle Drapeau.

Upon the death of her husband, Aline and her son continued the remodeling and modernization of the dairy facility. Upon Philomène Morissette-Drapeau's death in 1996, her daughter Claire acquired the ancestral home which was 150 years old in 2015.

On the occasion of the meeting of the Drapeau Family this coming August 15, Aline, Colombe, Claire and Claude invite you for an aperitif at the ancestral home, situated at 123 Saint-Pierre East Street (former Rang 2) at Sainte-Luce.

Claire Drapeau, 02
Bertrand Drapeau, 01

P.S...
This article was inspired by a document prepared by Claude Durand on the occasion of the family feast in 2003.

The sketch of the ancestral home on the cover is credited to Kary Suronen, spouse of Murielle Drapeau.



Ottawa, Canada



PROFESSEUR MICHEL W. DRAPEAU

www.mdlo.ca

192, rue Somerset Street West
Ottawa, Ontario, Canada, K2P 0J4
(866) 263-1607



MICHEL-DRAPEAU-LAW-OFFICE

CABINET JURIDIQUE
MICHEL DRAPEAU

MICHEL DRAPEAU
LAW OFFICE

Le cabinet juridique Drapeau propose une vaste gamme de services et se spécialise en droit fédéral canadien. Nous souscrivons aux plus hautes normes de pratique et d'éthique de la profession juridique. Notre souci d'équité constitue la pierre angulaire de la réputation que nous avons acquise pour défendre, avec vigueur et efficacité, les intérêts de nos clients, à un coût raisonnable.

Colonel Me Michel W. Drapeau s'est taillé une solide réputation à travers le Canada comme un plaideur qui s'applique de manière décisive et résolue à défendre les intérêts de ses clients, soit-ils des militaires en service ou à la retraite, des vétérans ou les membres de leurs familles ou des corporations qui sont aux prises avec un problème ou litige avec le Ministère de la Défense ou les Forces canadiennes.

In addition to being a general law practice, *Michel Drapeau Law Office* provides a wide range of services focused on federal law. We stand by the highest standards and ethics of the legal profession. We have a commitment to fairness, and we have established a reputation of protecting our clients' interests forcefully and effectively, at a reasonable cost.

Colonel Michel W. Drapeau has earned a national reputation as a skilled, resolute, tough but fair advocate for his clients. Along with his impeccable qualifications, this puts him among the very best in the representation of service members, veterans, citizens and businesses that find themselves at odd with the Canadian Forces or the Department of National Defence.

Hommage à mon père André Drapeau (1914-1998)

C'est avec beaucoup de fierté que je vous propose ici un bref résumé de ce que mon père André a accompli durant sa vie pour sa famille et au sein de la communauté. André Drapeau est né le 1^{er} janvier 1914 dans la paroisse de Mont-Carmel, dans le comté de Kamouraska. Son père, Joseph Drapeau, avait épousé Marie Francoeur le 31 mars 1913.

Il était l'aîné d'une famille de cinq enfants: quatre garçons et une fille. Les enfants occupent des emplois et habitent autour de la paroisse; cependant sa sœur Isabelle quitte pour Québec à cause du travail de son mari tandis que son frère Frédéric part à l'aventure en Abitibi en quête de travail.

André, comme tous les enfants de cette époque, fréquente l'école primaire non loin de la maison paternelle, juste assez longtemps pour apprendre à lire et à écrire. Il a dû quitter vers la quatrième année pour aider son père à la petite ferme qu'il exploitait; il participait aux travaux journaliers, été comme hiver.

Il vit son adolescence comme tous les autres jeunes de cette époque. En âge de se déplacer un peu plus loin du foyer, il deviendra bucheron aux alentours de Mont-Carmel surtout dans les chantiers du Lac de l'Est, à quelques dizaines de kilomètres du foyer paternel. Plus tard il ira exercer le même métier, à longueur d'année, jusqu'en Abitibi sans bien sûr les outils et équipements perfectionnés d'aujourd'hui.

De retour à Mont-Carmel, il acquiert une petite maison avec un lot de terre cultivable dans le même rang où il est né. Le 23 juin 1936, il épouse Irène Beaulieu fille d'un cultivateur demeurant un peu plus bas vers le village. De cette union sont nés six enfants: Florent (1938), Gilbert (1939), Richard (1941), Claude (1947), Yvon (1949) et Rosane (1952).

Paying Homage to my Father André Drapeau (1914-1998)

It is with much pride that I present to you here a brief summary of what my father André accomplished for his family and in the community during his life. André Drapeau was born on January 1, 1914 in the Mont-Carmel parish in Kamouraska County. His father, Joseph Drapeau, married Marie Francoeur on March 31, 1913.

He was the oldest in a family of five children, four boys and a girl. The children found work and lived around the parish; however, his sister Isabell left for Québec because of her husband's work as well as his brother Frederic part in a

venture in Abitibi in quest of work.

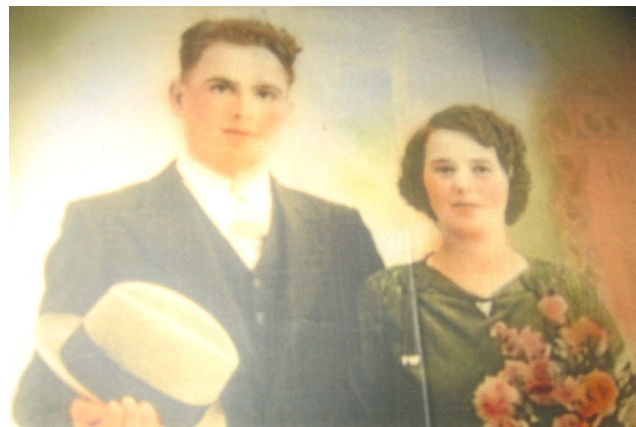
André, like all children of this era, attended primary school not far from his paternal home just as long as it took to learn to read and write. He had to quit in his fourth year in order to help his father on their little farm, which he was operating; he participated as a day worker, summer and winter.

His adolescence was like others of that period. When he was old enough, he moved a little farther from home, he became a lumberjack around Mont-Carmel especially in the yards of Lac de l'Est, some dozen kilometers from the paternal home. Later, he would continue this same trade as an annual logger in Abitibi, without benefit of the tools and sophisticated equipment of today.

On his return to Mont-Carmel, he got a small house with some tillable land in the same area where he was born. On June 23, 1936, he married Irène Beaulieu the daughter of a famer living a little below the village. From this union were born six children: Florent (1938), Gilbert (1939), Richard (1941), Claude (1947), Yvon (1949) and Rosane (1952).



Joseph Drapeau et Marie Francoeur /
Joseph Drapeau and Marie Francoeur



André Drapeau et Irène Beaulieu, Mariée le 23 juin 1936 /
André Drapeau and Irène Beaulieu,
married on 23 June 1936



Les enfants d'André et Irène en 1986, Absent: Richard décédé en 1974 /
 André and Irène's children in 1986, Absent: Richard deceased in 1974

Des loisirs, André n'en a pas eu beaucoup, car il fallait travailler fort pour subvenir aux besoins de la famille. Comme il se plaisait à le dire: «Des vacances, ça n'existaient pas dans notre temps!»

When it comes to spare time, André didn't have very much, for he had to work hard to meet the needs of his family. As he took pleasure in saying, "Vacations don't exist in our time!"

De plus, il n'avait pas peur des défis! En 1943, après y avoir bien réfléchi, il décide d'acheter la terre de son oncle Joseph Francoeur, frère de sa mère, dans le rang 6 au sud-ouest de la paroisse. Tout devient possible pour lui: il peut agrandir la terre cultivable et comme il possède aussi des lots à bois, il est occupé à l'année longue sans quitter la famille. La ferme a dès lors poursuivi sa croissance de sorte qu'il est devenu un des plus gros producteurs de lait de la région. Vers la fin des années 1970', mon frère Gilbert a pris la relève bien que mon père ait continué à le superviser dans cette tâche. Il a également travaillé dans un moulin à scie durant un certain temps avant de restreindre ses activités puis de prendre sa retraite.



Noces d'or en 1986 d'André et Irène, (50 ans de mariage) / Golden wedding in 1986 of Andre and Irene, (50 years of marriage)

Moreover, he was not afraid of a challenge! In 1943, after some reflections, he decided to buy some land from his uncle Francoeur, the brother of his mother, in range 6 to the area south west of the parish. All became possible for him: he could increase the tillable acreage as he also had parcels of wooded ground. He would be working all year long without having to leave the family. The farm has continued to grow such hat it has become one of the largest milk producers in the region. Toward the end of the 1970's, my brother Gilbert took it over while my father continued to supervise in this work. He also worked in the sawmill for a time before reducing his activities as he entered retirement.

Notre père s'est aussi impliqué dans sa communauté et il était toujours disponible pour aider les voisins au besoin. Bénévole dans la ligue des Citoyens, la Garde paroissiale et dans les Chevaliers de Colomb, il fut aussi maire de Mont-Carmel (1961-62) et président de la Caisse populaire.

Aimant la nature il a pratiqué la pêche et un peu le golf mais il a surtout apprécié voyager avec son épouse Irène. Il avait aménagé un Chevrolet Van à son goût pour partir à l'aventure au Québec,

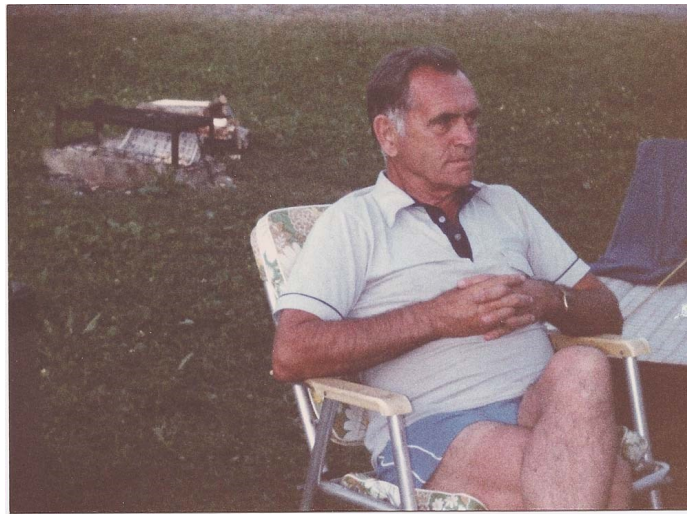
visitant Percé, le Saguenay et d'autres régions. En 1990, il profitera de voyages organisés pour découvrir la France, l'Italie et le Portugal.

En mars 1994, un très grand malheur survient, notre mère décède subitement à l'âge de 79 ans. Devenu veuf, il demeure quelques mois dans le logement qu'il partageait jadis avec elle avant de déménager dans une habitation à loyer modique non loin de l'église. Il y habitera jusqu'en 1998 avant de nous quitter le 30 décembre de la même année après une courte maladie, deux jours avant son 85^{ième} anniversaire.

J'admire mon père pour tout ce qu'il m'a inculqué et pour son intégrité. C'était un homme aimable, de bonne humeur et toujours prêt à aider.

En un mot, c'est un père qui a réussi à communiquer la tendresse et l'amour.

Florent Drapeau, 010



André à la retraite en camping /
André retired to camping

Our father was also involved in his community, and he was always available to help neighbors when the need arose. Volunteering in the Citizen's League, the Parish Guard, and the Knights of Columbus, He was also mayor of Mont-Carmel (1961-1962) and president of the credit union (Caisse Populaire Desjardins).

Loving nature, fishing and a little golf, he above all appreciated traveling with his wife Irène. He had arranged a Chevrolet van to his taste for adventure in

Québec, and visiting Percé, Saguenay and other. In 1990, he took advantage of an organized tour to discover France, Italy, and Portugal. He had arranged a Van Chevrolet to his taste for go exploring in Quebec, visiting Perce, Saguenay and other regions.

In Mars of 1994, a great misfortune happened; our mothers died suddenly at the age of 79. Widowed, he live a few months in the home he shared with her before moving to low income housing not far from the church. He lived there until 1998 when he left us on December 30 of that year after a short illness, two days before his 85th birthday.

I admire my father for all that he taught me and for his integrity. He was a lovable man with a sense of humor, and always ready to help.

In a word, he is a father who succeeded in communicating tenderness and love.

Florent Drapeau, 010

**THÉRÈSE
DRAPEAU**

COMMUNICATIONS
RELATIONS
PUBLIQUES
MUSÉOLOGIE
SCIENTIFIQUE
TECHNIQUE
ET PATRIMONIALE

FORMATION
ET ANIMATION

514-527-6809
drapeau.therease@videotron.ca

PLASAI Paul Massicotte
M. Eng.

104-1190, rue Principale
Saint-Agapit (Québec) G0S 1Z0
Canada

418.455.1069
418.888.5252
paulm@plasai.com

Rencontre annuelle de l'Association des familles Drapeau à Sainte-Luce-sur-Mer, le 15 août 2015

Programme S.V.P. s'inscrire avant le 15 juillet 2015

- 10h30 : Accueil et inscription à la salle municipale, 1 rue Langlois
(Venant par la 20, *sortie route 298*, se diriger vers le fleuve jusqu'à la 132, direction Ouest, prendre à droite rue Langlois.)
- 11h00 : Assemblée générale annuelle et programme de la journée.
- 12h00 : Lunch.
- 13h30 : Visite guidée de l'église de Ste-Luce, monument historique classé (½ h).
- 14h30 : Dévoilement d'une plaque au moulin banal du ruisseau à la Loutre construit par Luce-Gertrude Drapeau en 1850.
- 16h00 : Inauguration du Parc Luce-Gertrude-Drapeau par le maire de Ste-Luce et dévoilement d'une plaque commémorative.
- 17h00 : Aline, Colombe, Claire et Claude nous invitent à prendre l'apéritif à la résidence ancestrale de la famille Drapeau. 123, rue St-Pierre Est, Ste-Luce.
- 18h30 : Souper à la salle municipale.

45,00\$: coût pour la journée incluant les repas et les activités.

Notez qu'en raison des nombreux déplacements, le covoiturage sera organisé.

Bienvenue à tous les Drapeau membres et non-membres de l'Association. Une belle occasion de fraterniser dans le cadre enchanteur de Ste-Luce-sur-Mer.

Le comité organisateur

Claire Drapeau, Ste-Luce, Aline Drapeau, Ste-Luce, Alexandre Drapeau, Lévis, Bertrand Drapeau, Boucherville

Prolonger votre séjour à Sainte-Luce jusqu'au dimanche !!!

Des activités libres suggérées dans ce haut lieu touristique du Québec

- Messe à 10 hrs à l'église Ste-Luce.
- Lunch dans les bons restos, tels le Nipigon, l'Anse-aux-Coques
- Promenade de l'Anse-aux-Coques qui longe la plage, 2.5 km
- Les sculpturales de Sainte-Luce exposées dans divers lieux publics
- Circuit d'interprétation du patrimoine de Sainte-Luce, autour de l'église
- Création Place Empress of Ireland. Oui, l'Empress a coulé dans les eaux de Sainte-Luce. (Au bout du stationnement de l'église.)
- À Pointe-au-Père, 6 km de Ste-Luce via la 132, des visites : Musée de l'Empress of Ireland, sous-marin Onondaga, Phare de Pointe-au-Père.

Hébergement à Sainte-Luce-sur-Mer (Ce sont les prix de 2014)

Le Navigateur, les Cabines du Capitaine, 15, Place des Villas, Tél. 1 888 724-6944
30 cabines meublées, cuisinette, vaisselle, micro-ondes, TV, BBQ, etc, au coût de 119,00\$ pour 2 personnes; 10,00\$ par pers. Additionnelle

Auberge Ste-Luce, 46, route du Fleuve Ouest, Tél. 418 739-4955 (Ici, mieux vaut réserver tôt)
Cabine, 1 chambre avec salle de bain, douche, coût : 105,00 \$ pour 2 personnes; 10,00\$ par personne additionnelle
Chalet, 2 chambres, cuisine, coût : 130,00\$ pour 2 personnes, 10,00\$ par personne additionnelle

Gîte Le Moulin banal du Ruisseau à la Loutre, 156, route du Fleuve Ouest, Tél. 418 739-3076, 1 866 939-3076
3 chambres avec salle de bain privé, petit déjeuner inclus, coût : 85,00\$ pour 2 personnes

Gîte La Maison des Gallant, 40, route du Fleuve

Ouest, Tél. 418 7393512, 1 888 739-3512
3 chambres, petit déjeuner inclus, 85,00\$ pour 2 personnes

L'Auberge de L'Eider, 90 Rte du Fleuve Ouest, Tél. : 418 739-3535, 1 888 448-5110
20 chambres, petit-déjeuner inclus, 88,00\$ pour 2 personnes

Gîte de la Maréchante, 36 Route du Fleuve Ouest, Tél. : 418 739-5393
4 ch. petit déjeuner inclus, 90,00\$/ 2 personnes

Camping La Luciole, 118, Route 132 Ouest, Tél. : 418 739-3258
57 sites de camping, 32,00\$ à 45,00\$ par jour **N.B.**
Hébergement à Rimouski, à 6-7 kilomètres de Ste-Luce... Réservez tôt votre hébergement, car Ste-Luce est un lieu de villégiature très fréquenté à l'été.

**Annual Meeting of the Drapeau Family Association
at Sainte-Luce-sur-Mer, August 15, 2015**

Agenda **Please register before July 15, 2015**

- 10:30 AM Gathering and registration in the municipal room, 1 Langlois Street
(Coming from the highway 20, exit road 298, toward the river until road 132, then west and take a right at Langlois St.)
- 11:00 AM General annual assembly of the association
- 12:00 AM Lunch
- 1:30 PM Guided tour of the Sainte-Luce church, a historic monument dating from 1840.
- 2:30 PM The community grain mill on the Loutre creek, built by the Seigneuress Luce-Gertrude Drapeau in 1850. A commemorative plaque will be unveiled on this occasion.
- 4:00 PM Inauguration of a park by the mayor of Sainte-Luce and the unveiling of a plaque and a sign indicating the name of Luce-Drapeau Park in memory of Luce-Gertrude Drapeau.
- 5:00 PM Claire, her husband Claude Durand, and Aline Drapeau will welcome us for a cocktail at the ancestral residence of the Drapeau family. 123, St. Pierre St. East, Ste-Luce.
- 6:30 PM Return to the municipal room for supper.

Admission price for the day is \$45.00 per person including meals and activities.

Note that because of the many trips, carpooling will be organized.

Welcome to all members and non-members of the association Drapeau. A great opportunity to socialize in the enchanting setting of Ste-Luce-sur-Mer.

Organization committee: *Claire Drapeau*, Sainte-Luce, in charge

Aline Drapeau, Sainte-Luce, *Alexandre Drapeau*, Saint-Nicolas, *Bertrand Drapeau*, Boucherville

Extend your stay at Sainte-Luce through Sunday!!!

Some suggested activities on your own in the height of the tourism site of Québec

- Mass at 10 AM at the Ste-Luce church.
- Lunch in good restaurants such as the Nipigon of the Anse-aux-Coques
- Walk along the l'Anse-aux-Coques, which is along the beach 2.5 km
- The sculptures of Sainte-Luce displayed in different public places
- Go around the patrimonial depictions of Sainte-Luce around the church.
- Creation Place *Empress of Ireland*. Yes, the *Empress* sank in the waters of Sainte-Luce. (at the end of the church parking lot)
- At Pointe-au-Père, 6 km from Ste-Luce via Route 132, sites to visit: Museum of the *Empress of Ireland*, Onondaga submarine, Pointe-au-Père lighthouse.

Lodging at Sainte-Luce-sur-Mer (These are the 2014 prices)

Le Navigateur, the Captain's Cabins:

15, Place des Villas, Phone 1 888 724-6944
30 furnished cabins, kitchenette, dishwasher, microwave, TV, BBQ, etc., \$119.00 for 2 persons; \$10.00 for each additional person

Auberge Ste-Luce, 46, road of the Fleuve west,
Phone: 418 739-4955 (this one, better reserve soon)

Cabin, 1 bedroom with bathroom, shower, \$105.00 for 2 persons; \$10.00 for each additional person

Chalet, 2 bedrooms, kitchen, \$130.00 for 2 persons, \$10.00 for each additional person

Gîte Le Moulin banal du Ruisseau à la Loutre

156, road of the Fleuve west,
Phone: 418 739-3076, 1 866 939-3076
3 bedrooms with private bathroom, breakfast included, \$85.00 for 2 persons

Gîte La Maison des Gallant, 40, road of the Fleuve west,

Phone: 418 7393512, 1 888 739-3512
3 bedrooms, breakfast included \$85.00 for 2 persons

L'Auberge de L'Eider, 90 road of the Fleuve west,

Phone: 418 739-3535, 1 888 448-5110
20 bedrooms breakfast included, \$88,00 for 2 persons

Gîte de la Maréchante, 36 road of the Fleuve west,

Phone: 418 739-5393
4 bedrooms breakfast included, \$90,00 for 2 persons

Camping La Luciole, 118, road 132 West,

Phone: 418 739-3258
57 camping sites \$32.00 to \$45.00 per day

P.S. Lodging at Rimouski, 6-7 kilometers from Ste-Luce... Reserve your lodging soon, for Ste-Luce is a very popular resort in the summer.

UN PÈRE CENTENAIRE TOUJOURS INSPIRANT

Rimouski comptera bientôt un centenaire qui est encore très autonome, en bonne condition physique et mentale. À preuve, il conduisait encore sa voiture l'an dernier. Il s'agit d'Armand Drapeau qui célébrera son prochain anniversaire le 24 juillet prochain. Fils de Georges Drapeau et de Rose Dufour, il est né à Amqui et s'est marié, en 1940, à Jeanne Rouleau qui est décédée en 1978.

Le couple a eu six enfants dont cinq sont encore vivants. Ces derniers sont très fiers de leur père qui a trimé dur toute sa vie, comme bucheron, cultivateur, journalier, menuisier, puis s'est aventuré avec succès dans l'immobilier résidentiel. La femme d'Armand était pourtant celle qui semblait avoir eu *la bosse des affaires* tout au long de leur vie de couple. C'est dire qu'il avait fait du rattrapage, à son contact . . .

Si on juge le pommier à ses fruits, considérons l'influence de ce père généreux, aimant et dévoué à travers le résumé que font chacun de ses enfants, sur leur parcours de vie respectif. Une façon de rendre hommage à leur père et qui nous permet de remarquer la constance de certaines de ses valeurs qu'il leur a transmises . . . Avec le goût des affaires, il a en effet su leur inculquer un esprit de famille très fort. On sent aussi chez eux la confiance dans leur potentiel, la détermination dans l'atteinte de leurs objectifs, l'importance de la formation comme gage d'épanouissement personnel, le désir de servir à travers l'implication personnelle dans la communauté et la modestie dans la réussite . . .

AN ALWAYS INSPIRING CENTENARIAN FATHER

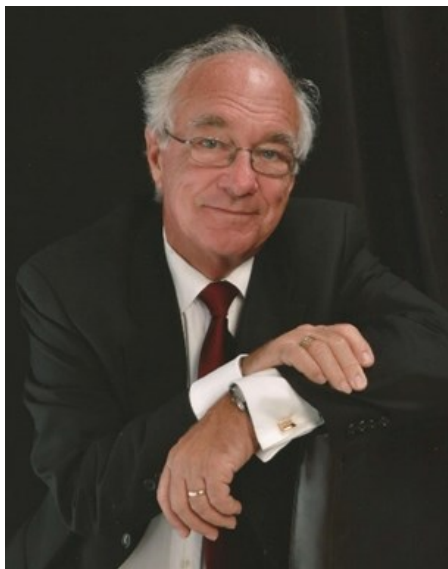
Rimouski will soon claim a centenarian who is still autonomous in good physical and mental condition. As proof, he was still driving his car last year. This is Armand Drapeau who will celebrate his next birthday on July 24. Son of Georges Drapeau and Rose Dufour, he was born at Amqui and married in 1940 to Jeanne Rouleau, deceased since 1978.

The couple had six children, five of whom are still living. They are very proud of their father who worked hard all his life as a lumberjack, farmer, laborer, carpenter, then successfully ventured into residential real estate. Armand's wife was the one who seemed to have a head for business in the married life of this couple. That is to say that he had some catching up to do.

If you judge an apple tree by its fruit, let us consider the influence of this generous, loving and devoted father through the sum total that is each of his children, on the course of their respective lives. It's one way to honor their father and allows us to point out the constancy of some of his values that he has transmitted to them. With a business approach, he has in effect inculcated in them a spirit of a very strong family. One senses in them confidence in their potential, determination in the achievement of their objectives, the importance of training as a measure of personal development, the desire to serve and be personally involved in the community, and modesty in success.

Le parcours de Jean-Luc

Moi Jean-Luc, je suis l'aîné de la famille. Avec mes diplômes de l'*Institut de Technologie de Rimouski* et de l'*Université du Québec à Rimouski* (obtenus grâce à des cours du soir, pendant que je travaillais), j'ai décroché un emploi à *Québec Téléphone* où j'ai œuvré pendant 22 ans. J'y ai occupé différents postes, soit comme homme de ligne en début de carrière, jusqu'à celui de directeur des services aux clients, avec plus de 750 employés sous ma responsabilité. Pendant toutes ces années, je suis allé travailler à deux reprises à Baie-Comeau et en Beauce, sans compter Rimouski où se trouvait le bureau-chef.



The life course of Jean-Luc

As for me, Jean-Luc, I am the oldest of the family. With my diplomas from the *Institut de Technologie de Rimouski* and the *Université du Québec à Rimouski* (earned thanks to evening classes during which time I was working), I got a job at *Québec Téléphone* where I worked for 22 years. I held different positions there from lineman in the beginning of my career to director of client services with more than 750 employees under my responsibility. During all these years, I worked on two occasions, in Baie-Comeau and in Beauce, not counting Rimouski where was bureau chief.

De la sorte, je comptais des amis sur tout le territoire de la compagnie, ce qui m'a aidé à m'impliquer dans différentes organisations sociales ! Ainsi, j'ai commencé par faire partie de la *Jeune chambre de commerce de Rimouski*. Je suis ensuite devenu membre du *Club de Lion* de Rimouski puis de celui de Baie-Comeau, où j'ai fini par présider la *Chambre de commerce de Baie-Comeau*. C'est alors que j'ai travaillé activement à la fusion des hôpitaux de Baie-Comeau et de Hauterive. Ayant plus tard déménagé dans la grande région de Montréal, j'ai assumé la présidence de la *Chambre de Commerce du Sud-Ouest de l'île de Montréal*.

C'est en 1983, que j'ai saisi l'opportunité de faire l'acquisition d'une franchise McDonald à Lachine, un restaurant que j'ai dirigé pendant plus de 13 ans. D'une franchise à une autre, me voilà, en 1996, avec celle de M&M, à Ville Lasalle, que j'ai revendue en 1998. Depuis, je fais de la consultation et du financement hypothécaire privé.

Pendant toutes ces années de vie intense, j'ai aussi trouvé le temps de m'adonner à mes sports préférés. J'ai chaussé mes patins jusqu'à l'âge de 55 ans et j'ai eu beaucoup de plaisir à jouer au hockey comme gardien de buts, dans des ligues régionales, lors de mes séjours sur la Côte Nord et à Rimouski. Depuis, entre autres activités physiques, il y a le golf qui occupe une bonne partie de mes loisirs.

Ma femme s'appelle Micheline Mackay et j'ai deux garçons, François et Daniel qui nous ont donné cinq petits-enfants.

Le parcours de Jeannette

Je suis née le 22 septembre 1942. Je me destinais à devenir enseignante, mais à la toute dernière minute, j'ai opté pour un cours de secrétariat. J'ai occupé mon premier emploi dans une compagnie de finances, mais j'ai dû quitter cet emploi, à cause d'une maladie qui m'a imposé un repos de huit mois. Par la suite, j'ai travaillé à la station CJBR-TV, puis à la Ville de Rimouski, au service des finances, où j'étais la secrétaire du Directeur des finances.

Je me suis mariée à l'âge de 22 ans avec Robert Duchesne, en 1965. Nous avons eu 2 filles, Chantal (1966), et Geneviève (1972). Malheureusement, Geneviève est venue au monde avec un grave problème de santé, qui nécessitait des hospitalisations fréquentes à Rimouski et parfois même à Québec. En 1974, en allant chercher cette dernière à l'Hôtel-Dieu de Québec où les médecins venaient de lui sauver la vie, nous avons eu un accident sur l'autoroute 20, à la hauteur de Lévis. C'était par mauvais temps, en plein mois de janvier. Nous avons été impliqués dans un carambolage et mon mari a perdu la vie.



That way, I developed friendships in all the regions of the company, which helped me be involved in different social organizations! Thus, I began to take part in the Rimouski Young Chamber of Commerce/ I next became a member of the Rimouski Lion's Club, then the one at Baie-Comeau, where I ended up as president of the Baie-Comeau Chamber of Commerce. It was in that capacity that I worked actively in the merging of the Baie-Comeau and the Hauterive hospitals. Having later moved to the great region of Montreal, I assumed the presidency of the Montreal Island Southwest Chamber of Commerce.

In 1983 I seized the opportunity to acquire a McDonald's franchise at Lachine, a restaurant I managed for more than 13 years. From one franchise to another, there I was in 1996 with an M&M franchise in the town of Lasalle, which I sold in 1998. Since then I do consulting and private mortgage financing.

During all these years of intense living, I also found the time to devote myself to my favorite sport. I laced up my skates until the age of 55, and I took great pleasure in playing hockey as a goalie in regional leagues during my time at the Côte Nord and at Rimouski. Then, among other activities, there was golf, which occupied a good part of my leisure time.

My wife is name Micheline Mackay, and I have two boys, François and Daniel who have given me five grandchildren.

The life course of Jeannette

I was born September 22, 1942. I was destined to become a teacher, but at the last minute, I chose to go into a secretarial program. I took my first job in a finance company, but I had to quit this job due to an illness that required eight months of rest. Next I worked at the CJBR-TV station, then for the town of Rimouski in financial services where I was the secretary to the financial director.

I married at the age of 22 to Robert Duchesne in 1965. We had two daughters, Chantal (1966), and Geneviève (1972). Unfortunately, Geneviève came into the world with a grave health problem that necessitated frequent hospitalizations at Rimouski and sometimes even at Québec. In 1974, while going to find the hospital in the city of Québec where the doctors had just saved her life, we had an accident on Highway 20 at the height of Lévis. It was bad weather in the middle of January. We were involved in a pile up, and my husband lost his life.

En 1976, j'ai décidé de cesser de travailler à l'extérieur. Veuve, il m'était de plus en plus difficile d'avoir une gardienne de confiance à la maison. Sans compter que Geneviève continuait quand même d'avoir des pyélonéphrites à répétition, ce qui nécessitait beaucoup d'attention et d'hospitalisations.

C'est à la suite de cette décision qu'au bout d'une année ou deux, mon frère Gonzague et moi avons décidé de nous associer, pour partir en affaires. Nous avons commencé comme propriétaires d'immeubles à logements, les *Immeubles Drapeau*, puis nous avons fait l'acquisition, petit à petit, d'autres types d'immeubles et d'autres compagnies. Comme le bureau était chez moi, je pouvais m'occuper de mes filles, travailler au bureau et faire de la location selon mes disponibilités.

Chantal a étudié en techniques administratives et a ensuite commencé à travailler à plein temps au bureau. Il faut dire que mes deux filles ont commencé jeunes à me donner un coup de main, tant à la maison qu'au bureau. Elles ont appris jeune à compter l'argent et à faire des reçus pour les locataires . . .

Geneviève, de son côté, s'est inscrite en techniques infirmières mais elle a bifurqué en homéopathie. Formée à Québec, elle est par la suite venue ouvrir son bureau à Rimouski. Un jour qu'elle était en vacances, elle est partie en randonnée de VTT (véhicule tout terrain 3 roues) avec des amis. Elle a eu un accident et le lendemain, elle décédait. C'était en 1997. Elle n'avait que 25 ans !

J'ai toujours considéré que, même si elle n'a vécu que 25 ans, ces années avaient été un cadeau de la Vie, car j'aurais pu la perdre bien avant, à cause de son état de santé.

Et la vie continue. J'ai maintenant un petit fils de 21 ans qui travaille sur la construction et un gendre en or. À 65 ans, j'ai pris ma retraite du travail et à 69 ans, j'ai de nouveau rencontré l'amour.

Le parcours de Madeleine

Je suis née le 4 décembre 1943. J'ai fait un cours en secrétariat, spécialisée en sténographie et dactylographie. À l'âge de 16 ans, j'ai eu mon premier emploi à la station CJBR-Radio et CJBR-TV de Rimouski. Comme secrétaire de direction dans le milieu des télécommunications, j'aimais beaucoup mon travail !

À l'âge de 20 ans, je me suis mariée à Camille Lepage qui était carrossier dans un garage de Rimouski. Nous avons eu trois beaux garçons:

Stéphane, professeur d'éducation physique: sport/étude, baseball.

Dany, associé et chargé de projet pour une compagnie de ventilation.

Patrick, policier pour la ville de Terrebonne et maintenant, président de son syndicat.

In 1976 I decided to stop working outside the home. As a widow, it was more and more difficult to have a trustworthy babysitter at home. Not counting the fact that Geneviève was continuing to have chronic pyelonephritis, which required many visits to the hospital.

As a result of this decision, at the end of a year or two, my brother Gonzague and I decided to partner in business. We began as owners of apartment buildings, *Drapeau*; then little by little we acquired other property and other companies. As the office was in my home, I could attend to my daughters, work in the office, and take care of rentals according to my availability.

Chantal studied business administration and then began to work full time in our office. I have to say that the two girls began young to give me a hand in the house and at the office. They learned young to count money and to make receipts for tenants.

Geneviève, for her part has enrolled in nursing but has bifurcated into homeopathic medicine. Trained in Québec, she next came to open an office in Rimouski. One day when she was on vacation, she went out on an excursion in an ATV with some friends. She had an accident, and the next day she died. This was in 1997. She was only 25 years old!

I have always considered that, even if she only survived to age 25, these years were a gift of life because of her state of health...

And life goes on. I now have a son in law of gold and a 21 year old grandson who works in construction. I retired at age 65, and at 69 I have found love again.



The life course of Madeleine

I was born on December 4, 1943. I completed a secretarial course, specializing in stenography and keyboarding. At age 16, I took my first job at CJBR-Radio and CJBR-TV at Rimouski. As secretary in the telecommunication field, I really loved my work!

At 20, I married Camille Lepage who did auto body work in a garage in Rimouski. We have three fine sons. Stéphane, a physical education teacher, specializing in baseball. Dany, associate and supervisor

of projects for an air conditioning company. Patrick, policeman in the town of Terrebonne is now president of his union.

Nous sommes les grands-parents de cinq petits-enfants, dont trois garçons et deux filles.

En 1972, j'ai démissionné de mon poste de secrétaire pour devenir femme au foyer. C'est à ce moment-là que, sur les traces de mes parents, mon mari et moi, nous nous sommes lancés en affaires dans le domaine de l'immobilier. J'aimais beaucoup m'occuper des négociations, à savoir, l'achat d'immeubles à revenus, leur financement et tout ce qui s'ensuit. Nous avons travaillé très fort et nous avons eu la chance de bien réussir dans la vie. Si bien que maintenant, nous vivons une retraite confortable et passons six mois en Floride, à chaque année.

Le parcours de Gonzaque

Né le 20 juillet 1946, j'ai détenu pendant 10 ans le titre de cadet de la famille, titre que m'a ravi sur le tard, ma petite sœur Lynda. Je suis marié avec Francine Deschênes, une conquête difficilement acquise à Sayabec, une petite localité dans la Vallée de la Matapédia. De notre union est né notre fils Dominic, le 1er août 1972. Dominic et sa conjointe Geneviève Dionne, nous ont gratifiés de deux beaux petits-enfants, Mathis et Philippe dit « Philou ».

Sur le plan de la formation, mon cheminement initial passe par l'École Normale où j'ai obtenu un Baccalauréat en pédagogie auquel j'ajoutai, en suivant des cours du soir, un second Baccalauréat en administration.

Préparé à devenir enseignant, j'ai joint les rangs du personnel de l'École-Saint-Jean de Rimouski de 1967 à 1984. À la même époque, le monde des communications présentait déjà un attrait pour moi. C'est ainsi que j'ai travaillé à temps partiel dans un poste de technicien, à la station CJBR.

Mais le monde des affaires m'attirait encore davantage et dès 1983, je fondais avec ma sœur Jeannette, *Les Immeubles Drapeau*, dont la vocation était la gestion immobilière. Dans les douze mois qui ont suivi naissait *Construction Drapeau*, le second jalon qui marqua véritablement le début d'une diversification ininterrompue, au fil des ans, de l'entreprise.

D'une acquisition à l'autre, avec le temps et l'implication de nos deux enfants comme gestionnaires, notre entreprise est devenue *Le Groupe Drapeau* qui compte maintenant au-delà de 500 employés, au Québec.

J'en profite ici pour exprimer la fierté que je ressens de pouvoir compter sur une belle et bonne relève avec Chantal, la fille de ma sœur Jeannette et Dominic mon garçon. Mais rien ne serait complet, si j'omettais de te dire papa, que je n'aurais certainement pas travaillé avec autant de détermination, si je n'avais pas bénéficié de ton exemple, de ta volonté, de ton courage et de tes valeurs. Bon 100 ANS, papa !!!

We are the grandparents of 5, three boys and two girls.

In 1972, I resigned my secretarial position to become a housewife. It was in that moment that, in the footsteps of my parents, my husband and I started in the business of real estate. I very much like being occupied in negotiations, in knowing about financing them, and all that went along with it. We have worked very hard, and we had the chance to have success in life; so well that, now we live a comfortable retirement, spending six months each year in Florida.

Life course of Gonzaque

Born on July 20, 1946, I held the title for ten years of the youngest in the family, a title that later delighted my little sister Lynda. I married Francine Deschênes, a conquest achieved with difficulty at Sayabec, a little locality in the Matapédia Valley. From our union came our son Dominic, the first of August, 1972. Dominic and his spouse, Geneviève Dionne, have blessed us with two fine grandchildren, Mathis and Philippe, "Philou."

During my educational preparation, my path initially took me through teachers college where I earned a bachelor's degree in pedagogy, to which I added a second bachelor's degree during evening courses in administration.

Prepared to become a teacher, I joined the staff of the Saint-Jean School at Rimouski from 1967 to 1984. During the same period, the world of communications presented an attraction for me. It was thus that I worked part time in a technician's job at the CJBR (radio) station.

But the business world drew me harder, and in 1983, I founded *Les Immeubles Drapeau* with my sister Jeannette in the vocation of property management. In the 12 months that followed *Construction Drapeau* was born, the second milestone that marked beginning of uninterrupted diversification of the company over the years

From one acquisition to the other, with time and the involvement of our two children as managers, our enterprise has become *Le Groupe Drapeau* that now has more than 500 employees in Quebec.

I am taking the opportunity here to express my pride that I feel I can count on the fine points of Chantal, my sister Jeannette's daughter and my son Dominic. But nothing is complete if I omit telling you, Papa, that I certainly would not have worked with such determination if I had not had the benefit of your example, of your will, your courage, and your values. Happy 100-years birthday, Papa!



Le parcours de Lynda

Je suis la petite dernière, née en janvier 1957, dans la maison construite par mon père. J'y ai habité jusqu'à mon mariage. Avec une différence d'âge s'étalant entre 10 et 16 ans avec mes frères et sœurs, j'ai pu profiter de leur bienveillance et de leurs précieux conseils. Je leur en suis très reconnaissante!

En 1978, nous avons malheureusement perdu notre mère qui est morte d'un cancer foudroyant. Cette même année, celle de mes 21 ans, j'ai terminé mes études à *l'Université du Québec à Rimouski* par l'obtention d'un Baccalauréat en administration (spécialité comptabilité).

J'ai travaillé durant un an au bureau de comptables agréées *Samson, Bélair et Associés*, de Rimouski. À la suite de mon mariage, en 1979, avec Jean-Pierre Drewitt, j'ai travaillé une autre année pour la même firme, à leur bureau de Québec.

En 1980, j'ai donné naissance à Guillaume, mon premier enfant. Puis, j'ai décidé d'un changement de carrière en acceptant un poste de professeur en administration, au niveau collégial. J'étudiais alors à temps partiel, afin d'obtenir un certificat en enseignement collégial. Six ans plus tard, naissait ma fille Janie. Après 33 ans d'enseignement, j'ai pris ma retraite en juin 2013.

Mon mari ayant acquis une entreprise en Beauce, nous avons déménagé de Cap Rouge, où nous avons élevé notre famille, pour aller vivre au Lac Poulin. Je m'y suis intéressée à la vie municipale où je fus élue conseillère, avec la responsabilité de l'environnement, une fonction que j'occupe toujours.

Après avoir obtenu un Baccalauréat en finance, notre fils prend graduellement la relève de l'entreprise de mon mari. De son côté, notre fille a, elle aussi, fini par s'intéresser aux chiffres. Avec en poche un Baccalauréat en enseignement, elle a poursuivi ses études pour décrocher une Maîtrise en administration des affaires et travaille dans la fonction publique, à Revenu-Québec. Pour notre plus grand bonheur, elle a mis au monde notre petite-fille Lauriane, en mars 2014.

Grand-père et arrière-grand-père bientôt centenaire, notre cher papa a toujours su nous donner le bon exemple et de belles valeurs. Merci papa !

**Jean-Luc, Jeannette, Madeleine, Gonzague et Lynda
Drapeau**

Lynda's life course

I am the youngest, born in January 1957 in the home built by my father. I lived there until my marriage. With such a difference in ages, from 10 to 16 years between me and my brothers and sisters, I benefited from their benevolence and their precious advice. I am very grateful!

In 1978 unfortunately, we lost our mother who died of a sudden cancer. This same year when I was 21, I finished my studies at the University of Quebec at Rimouski by earning a degree in accounting and administration.

I worked for a year in a financial office *Samson, Bélair et Associés*, of Rimouski. Upon my marriage in 1979 to Jean-Pierre Drewitt, I worked another year for the same firm in their Quebec office.

In 1980, I gave birth to my first child, Guillaume. Then I decided on a career change, accepting a position as professor of business administration at a college. I went to school part time to finally earn my college teaching certificate. Six years later, my daughter Janie was born. After 33 years of teaching, I retired in 2013.

My husband acquired a business in Beauce; we, moved to Cap Rouge where we raised our family, then went to live at Lac Poulin. I was interested in municipal affairs where I was elected councilwoman with the responsibility of the environment, a role that I still fill.

After earning a degree in finance, our son gradually took over my husband's business. As for our daughter, she also ended up taking an interest in finance. With a degree in teaching in her pocket, she pursued a master's in business administration and works at Revenu-Québec in a government job. To our great happiness, she has brought into the world our granddaughter Lauriane in March, 2014.

Grandfather and great-grandfather, soon to be a centenarian, our dear Papa has always given us a good example and good values. Thank-you, Papa!

**Jean-Luc, Jeannette, Madeleine, Gonzague et Lynda
Drapeau**



**NOUS DÉPLOYONS LE DRAPEAU DU Canada,
CELUI DU QUÉBEC ET DE LA SUISSE**

**MAIS UN DE NOS PRÉFÉRÉS EST AUSSI
CELUI DES FAMILLES DRAPEAU**

**QUE NOUS SOMMES HEUREUX D'ACCUEILLIR
DEPUIS 35 ANS.**

AVEC NOS HOMMAGES

**La tyrolienne est un restaurant unique, à l'ambiance
chaleureuse d'un chalet de montagne.**



**2846, rue Jules-Dallaire
Ste-Foy, Québec, G1V 2J8
LUN-JEU 11 :00-22 :00
VEN 11 :00-23 :00
SAM 17 :00-23 :00
DIM 17 :00-23 :00
Tel. : (418) 651-6905
Fax : (418) 651-7238
Email : Michel.moreau@qc.aira.com**



**PIERRE DRAPEAU
UN POMICULTEUR DE GRAND MÉRITE**

Saviez-vous qu'à l'automne, on peut aller cueillir des pommes dans un coin du Québec où les hivers font régulièrement descendre les températures autour -30-45 C ? Aussi étonnant que cela puisse paraître, on trouve, au nord du 48^{ième} parallèle, plus précisément sur l'Île Nepawa, en Abitibi, un verger qui compte plus de 500 arbres fruitiers dont la grande majorité sont des pommiers. C'est l'œuvre de Pierre Drapeau, un rêveur passionné, qui s'est transformé, à force de détermination, de patience, d'expérimentation et de recherche, en producteur de fruits écologiques.

Il est le fils de Jean-Gérard Drapeau de Kamouraska et de Jacqueline Gaudreau de Montmagny. Le couple a déménagé à La Sarre dans les années 50 où ils ont élevé leurs quatre enfants. C'est à l'autre bout du pays, dans la Vallée de l'Okanagan (en Colombie Britannique, Canada), que Pierre a suivi une formation en arboriculture fruitière tout en travaillant sur cette ferme fruitière, comme contremaître. Sa femme, Jacynthe Morin se spécialisait alors en techniques agricoles, plus spécialement en culture biologique. Le couple a eu trois filles dont les deux dernières sont encore aux études. C'est dire que Pierre est bien entouré et épaulé dans son entreprise qui impose toujours de plus en plus de travail, en particulier pendant la saison des récoltes avec son lot de visiteurs/cueilleurs.

Pierre Drapeau raconte que c'est plein d'enthousiasme, qu'il a abouti sur l'Île Nepawa, dans la foulée du retour à la terre inspiré par la révolution tranquille. On y trouvait alors quelques fermes et résidences. En plein cœur du lac Abitibi, cette petite île jouit d'un microclimat favorisé par cette immense masse d'eau qui s'étend sur environ 75 km de longueur. Elle est située à quelques 33 km de La Sarre et c'est par un pont couvert, nouvellement rénové et très photogénique qu'on y accède. Long d'une cinquantaine de mètres, il fut construit aux fins de la colonisation de l'île, dans les années quarante.



**PIERRE DRAPEAU
AN APPLE GROWER OF GREAT MERIT**

Do you know that in the fall, you can harvest apples in a corner of Quebec where winter temperatures regularly drop to around -30 to -45 C (22 below to 49 below F)? Astonishing as it may seem, you find an orchard with more than 500 fruit trees, that great majority of which are apple-bearing, north of the 48th parallel, more precisely on the Nepawa Island in Abitibi. It is the work of Pierre Drapeau, a passionate dreamer, who through force of determination, patience, experimentation, and research produces ecological fruit.

He is the son of Jean-Gérard Drapeau of Kamouraska and Jacqueline Gaudreau of Montmagny. The couple moved to La Sarre in the 1950's where they raised their four children. This is in the other end of the country in the Okanagan Valley (in British Columbia, Canada) where Pierre studied fruit arboriculture while working on this fruit farm as manager. His wife Jacynthe Morin specialized in agriculture techniques, more specifically, organic farming. The couple had three daughters, the last two of whom are still in school. This indicates that Pierre is well supported in his enterprise that always requires more and more work, in particular during harvest with its share of visitors who come to pick.

Pierre Drapeau tells about being full of enthusiasm for what he has built on the Nepawa Island following the return of the land inspired by the "Quiet Revolution" (**translator's note:** a period in Quebec in the 1960's with an increased French Canadian feeling, secularism, and collectiveness took place.) There are now found some farms and homes in the heart of Lake Abitibi. This small island enjoys a favorable micro-climate favored by the immense mass of water that extends about 75 km (47 mi) in length. It is situated some 33 km from (20 mi) La Sarre and it is accessed via a newly renovated, very photogenic covered bridge. Fifty meters long, it was built at the end of the colonization of the island in the 1940's.

Au départ, cet artisan menuisier est fasciné par un pommier solitaire mais très généreux, qui survit très bien sur sa terre. Il produit de belles pommes d'un rouge appétissant, au goût très agréable et qui, en cuisine, donnent d'excellentes compotes. Dans l'exploitation de son terrain où poussait surtout du foin, l'idée ferme lui vient qu'il lui faut exploiter cette possibilité, multiplier la génétique du porte greffe et greffer le plant Mère.



From the outset, this artisan-craftsman was fascinated by a solitary, but very generous apple tree, which survived very well on his land. It produces beautiful, highly palatable red apples with a very pleasant flavor, and which result in excellent compotes when cooked. In the use of his land where grain was mostly grown, the firm idea came to him that he must capitalize on this possibility and maximize the tree's genetics through grafting the mother plant.

C'est le point de départ, il y a près de 35 ans, d'un défi dont Pierre Drapeau ne réalise pas jusqu'à quel point il exigera un travail de longue haleine, une patience et un enthousiasme à toute épreuve.

This is the beginning point of nearly 35 years from the challenge where Pierre Drapeau did not realize how much long team work would be required along with patience and fool proof enthusiasm.

Ainsi, les vingt premières expériences de greffe qu'il a réalisées à partir de branches d'arbre sur de jeunes pommiers se sont avérées, l'année suivante, un échec complet. On devine alors combien il surveillait les moindres signes d'éclosion, au printemps suivant, à partir des bourgeons qu'il avait greffés avec le plus grand soin! Le premier succès de cette deuxième année ouvrait la porte à toute une panoplie d'expériences horticoles, guidées par sa volonté de produire des pommes aussi grosses que belles et délicieuses à croquer!



Then, the first twenty grafting experiments from the tree into young crabapple saplings would prove a complete failure the next year. You can imagine then how he watched the following spring for the least sign of budding resulting from his grafting with the greatest care! The first success of this second year opened the door to a whole range of horticultural experiments, guided by his wish to produce such beautiful, big, and delicious apples to eat!

Se souvenant avec plaisir des pommes cultivées sur place et qu'il avait dégustées, dans la Vallée de l'Okanagan (en Colombie Britannique, Canada), il réussit par la suite à introduire avec succès d'autres variétés dans son verger. Vingt-cinq ans plus tard, d'une expérience à l'autre, il en fut de même pour une autre variété de pommes qui peut être reproduite à l'aide de pépins, de sorte que ces pommiers peuvent être cultivés sur une plus grande échelle, en pépinière.

Remembering with pleasure tasty apples cultivated on site in the Okanagan Valley, he succeeded next in introducing other varieties into his orchard. Twenty-five years later from one experience or another, he had done the same for other varieties of apples which can be reproduced from seeds, the sort of apples that can be cultivated on a grand scale in a nursery.

On s'en doute, notre apprenti pomiculteur n'a pas connu que des succès! Il y a eu les ours qui ont fait incursion sur la petite île et qui aimaient bien grimper dans ses pommiers. À force d'en casser les branches sous leur poids, une cinquantaine d'arbres ont été détruits, jusqu'à ce que Pierre Drapeau obtienne l'autorisation d'abattre ces visiteurs importuns.

We have no doubt that our apprentice horticulturist has not had only successes. There were the bears who invaded the little island and who liked to climb in the apple trees. Due to the force of their weight breaking the branches, fifty trees were destroyed until Pierre Drapeau obtained authorization to shoot down these unwelcome visitors.

Et puis, il y a eu l'intrusion, dans son verger, d'un insecte, la saperde du pommier, dont les larves endommagent l'écorce, à la base de l'arbre, si bien qu'il a perdu une trentaine de pommiers. Le traitement préventif de choix s'est imposé. Pour qui ne manquait pas d'ouvrage, il s'agit d'installer un double treillis métallique, autour de la base de chaque pommier du verger, à partir de quelques centimètres dans le sol...

And since then, there has been an intrusion of the apple borer insect in his orchard, the larvae of which destroy the bark at the base of the tree to the point that he lost thirty of them. The preventative treatment of choice was used. For he who never lacks work, he is installing a double trellis of metal around the base of each apple orchard starting a few centimeters under the soil.

Et puis, il y a eu l'intrusion, dans son verger, d'un insecte, la saperde du pommier, dont les larves endommagent l'écorce, à la base de l'arbre, si bien qu'il a perdu une trentaine de pommiers. Le traitement préventif de choix s'est imposé. Pour qui ne manquait pas d'ouvrage, il s'agit d'installer un double treillis métallique, autour de la base de chaque pommier du verger, à partir de quelques centimètres dans le sol . . .

Sans compter les caprices de la météo et l'influence qu'elle peut avoir sur le rendement d'un verger. Pierre Drapeau remarque que depuis quelques années, le froid, qui peut souvent descendre jusqu'à -40 - -45 C en hiver, dans la zone 2, endommage considérablement certaines variétés qui avaient survécu depuis 25 ans.

Avec le temps, le verger s'est enrichi de cerisiers, mais sept ans après leur plantation, ces derniers n'ont pas survécu aux changements climatiques récents. Par contre, la culture sur place de pruniers, de framboises, de citrouilles et de courges se porte bien. Grâce au dynamisme de son propriétaire, le *Verger de l'Île Nepawa* est devenu un site agrotouristique principalement destiné à des visites de ce *verger/conservatoire* avec son choix de pommes délicieuses. On peut y faire un peu d'auto-cueillette. De l'animation y est aussi offerte pour permettre à des groupes de se familiariser avec l'agriculture biologique dans le seul verger commercial qu'on peut trouver en Abitibi.

Le propriétaire a dû s'endetter pour la construction d'un pavillon d'accueil. Mais celui-ci est très invitant et bien apprécié des familles et groupes scolaires qui apportent leur lunch et peuvent s'y procurer confitures, gelées, compotes et tartinades produites sur place.

Cette ferme agrotouristique jouit de la certification *Terroir et saveurs du Québec* décerné par l'Association de l'Agrotourisme et du Tourisme gourmand du Québec et les produits de son terroir, sont certifiés *Aliments du Québec*.

PIERRE DRAPEAU SERA TRÈS HEUREUX D'Y ACCUEILLIR DES MEMBRES DE LA GRANDE FAMILLE DRAPEAU EN VISITE EN ABITIBI !

Voir : <http://www.terroiretsaveurs.com/verger-de-l-ile-nepawa/ferme-decouverte>

par: Janine Drapeau, 026 et Pierre Drapeau

This doesn't even count the capricious nature of the weather and the influence it can have on the performance of the orchard. Pierre Drapeau remarks that for some years now the cold had dropped to a minus 40 or 45 degrees C (40 below to 49 below F) in winter in zone 2, considerably damaging certain varieties that have survived for 25 years.



Over time, cherry trees were added to the orchard, but seven year after being planted, they have not survived because of recent climatic changes. By contrast, the cultivation of plums, raspberries, pumpkins and squash has done well. Thanks to the dynamism of its proprietor, the *Verger of l'Île Nepawa* has become a principle agro-tourism site for visits as a conservation orchard with its choice of delicious apples. One can do a little apple picking of your

own. Demonstrations are also offered to allow groups to become familiar with organic agriculture as the only commercial orchard found in Abitibi.

The owner had to go into debt for the construction of a welcome pavilion. But it is very inviting and much appreciated by the families and school groups that bring their lunch and can get jams, jellies, compotes, and spreads produced on site.

This agro-tourism farm enjoys the *Terroir et saveurs du Québec* certification awarded by the Agro tourism Association and by the Gourmet Tourism of Quebec; and his local products are certified *Aliments du Québec*.

PIERRE DRAPEAU WOULD BE VERY HAPPY TO WELCOME MEMBERS OF THE GRAND DRAPEAU FAMILY FOR A VISIT IN ABITIBI !

See: <http://www.terroiretsaveurs.com/verger-de-l-ile-nepawa/ferme-decouverte>

By Janine Drapeau, 026 and Pierre Drapeau



Condo Commercial-Industriel
Location- Vente
Entreposage

Tél. : (418) 888-5343 **Fax : (418) 888-5252**

1190, rue Principale, C.P. 863, St-Agapit, Québec, Canada, G0S 1Z0

AVIS DÉCÈS / IN MEMORIAM

**DRAPEAU, Irène (1920-2015)**

DRAPEAU, Irène est décédée le 25 janvier 2015, à l'âge de 94 ans et 9 mois. Épouse de : 1er feu Arthur Briand et 2e feu Lucien Rivard. Elle demeurait à Saint-Pascal de Kamouraska. Fille de : Arsène Drapeau et Alida Ouellet. Mère de : Claude Briand, Denis Briand, France Briand.

**DRAPEAU, Jeannine (1933-2015)**

DRAPEAU, Jeannine est décédée le 14 janvier 2015, à Saint-Joseph de Lévis, à l'âge de 82 ans. Épouse de : René Beurivage. Elle demeurait autrefois à Charny. Fille de : Adjutor Drapeau et Zoé Deschênes. Mère de : Ginette, Johanne.

**DRAPEAU, Étienne (1924-2015)**

DRAPEAU, Étienne est décédée le 27 janvier 2015, à Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 90 ans et 1 mois. Épouse de : Roland Dumais. Fille de : Napoléon Drapeau et Blanche Fortin. Mère de : Robert, Anne-Marie, Rosaire, Louise, Réjean, Nelson, Rolande, Line.

**BOUCHER, Rosaire (0930-2015)**

BOUCHER, Rosaire est décédé le 6 février 2015, à l'âge de 84 ans et 3 mois. Époux de : **Huguette Drapeau**. Fils de : Enoil Boucher et Florenday Marquis. Il demeurait à Rivière-du-Loup. Père de : France.

**DRAPEAU, Thérèse (1927-2015)**

DRAPEAU, Thérèse est décédée le 17 mars 2015, à l'âge de 88 ans. Épouse de : Michel Armaly. Elle demeurait à Jonquières. Fille de : Adéard Drapeau et Anna Rioux. Mère de : Micheline, Danielle, Jean-Pierre.

**PRÉVOST, Carmen (1921-2015)**

PRÉVOST, Carmen est décédée le 21 mars 2015, à l'âge de 93 ans. Épouse de : Capitaine **Louis-René Drapeau** du Royal 22ième régiment. Fille de : Wilfrid Prévost et Marie-Louise Charron. Mère de : Michèle, Daniel, Mario, Claude.

Jean Bergeron

Cartographie, Arpenteurs-Géomètres

Nos bureaux

1466, rue Notre-Dame
Ancienne-Lorette, Québec, QC, G2E 3A7
tel.: (418) 871-3098, Fax: (418) 877-2432



Arpentage Légal

- Opération cadastrale
- Bornage
- Piquetage
- Implantation
- Certificat de localisation
- Copropriété
- Lotissement



Jean Bergeron

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

418 871-3098

Fax: 418 877-2432

1466, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette G2E 3A7



=> 446 rue Plaisance, Saint-Henri de Lévis, QC. Canada G0R 3E0

=> Site web: <http://www.famillesdrapeau.com>

=> courriel / E-mail: association@famillesdrapeau.com

Trois numéros du bulletin sont publiés chaque année. Les numéros déjà parus sont disponibles au coût de 5.00\$ pour chacun.

Three issues of the bulletin are published each year. The issues already published are available at a \$5.00 cost for each

BULLETIN

Responsable : Denise Drapeau, 587, Beloeil, QC

Collaboratrices du bulletin / Collaborators of the bulletin

Janine Drapeau, 026, Longueuil, QC, recherche d'articles / search for articles

Cécile Drapeau, 131, St-Jean-de-Dieu, QC, français / French

Thérèse Drapeau, 527, Montréal, QC, français / French

Marie-Thérèse Falslev, 617, Benson, Utah, USA, traduction anglaise / English translation

Anne Doiron, 736, Balmoral, NB, traduction française / French translation

Antoinette Fortin, 021, St-Eustache, QC, avis de décès / death notices

Concepteurs du site internet / Website design

Françoise Morin, Drummondville, QC

Michel A. Drapeau, 389, Ste-Thérèse, QC

Déménagez-vous? / Are you moving?

Si vous déménagez, veuillez ne pas oublier d'avertir votre Association soit par courriel, soit par la poste, soit par téléphone.

Merci pour votre collaboration.

If you move, don't forget to notify your Association by mail, by E-mail, or by phone.

Thank you for your cooperation.

Dépôt légal : ISSN 1704-1260

=> Bibliothèque et Archives nationale du Québec

=> Bibliothèque nationale du Canada

Imprimé - Printed paper surface

Poste Canada / Canada Post

Numéro de la convention/ Convention Number
40069967 de la Poste-publication (of the Publication Post)

Retourner les blocs adresses à: (Address Bloc return)

Association des familles Drapeau inc.

446, rue Plaisance,

St-Henri de Lévis, G0R 3E0, (QC)

